AS

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

A/51/930
S/1997/488
24 June 1997
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



الجمعية العامة
الدورة الحادية والخمسون
البند ١١٠ من جدول الأعمال
مسائل حقوق الإنسان

مجلس الأمن
السنة الثانية والخمسون

رسالتان متطابقتان مؤرختان ٢٣ حزيران/يونيه ١٩٩٧ وموجهتان من الأمين العام إلى رئيس الجمعية العامة وإلى رئيس مجلس الأمن

أرفق رسالة مؤرخة ٢١ حزيران/يونيه ١٩٩٧ تلقيتها من رئيسي وزراء حكومة كمبوديا الملكية يلتمسان فيها "مساعدة الأمم المتحدة والمجتمع الدولي في تقديم الأشخاص المسؤولين عن أعمال الإبادة الجماعية والجرائم المرتكبة ضد الإنسانية أثناء فترة حكم الخمير الحمر من عام ١٩٧٥ إلى عام ١٩٧٩ إلى العدالة" (انظر المرفق).

إن الوقائع التي دعت إلى تقديم هذا الطلب لا يزال يكتنفها الغموض. ويسعى مكتب ممثلي في كمبوديا حاليا إلى استيضاح الحالة، بينما تدرس الأمانة العامة القضايا القانونية والمؤسسية المرتبطة بذلك. وتقدم هذه الرسالة إليكما لاتخاذ الإجراء الذي تريانه مناسبا.

(توقيع) كوفي عطا عنان

المرفق

رسالة مؤرخة ٢١ حزيران/يونيه ١٩٩٧ موجهة إلى الأمين العام من رئيسي وزراء كمبوديا الأول والثاني

نكتب إليكم، بالنيابة عن حكومة كمبوديا وشعبها، التماسا لمساعدة الأمم المتحدة والمجتمع الدولي في تقديم الأشخاص المسؤولين عن أعمال الإبادة الجماعية والجرائم المرتكبة ضد الإنسانية أثناء حكم الخمير الحمر في الفترة من عام ١٩٧٥ إلى ١٩٧٩ إلى العدالة.

وقد طلبت لجنة حقوق الإنسان في قرارها ٤٩/١٩٩٧ الصادر في نيسان/أبريل ١٩٩٧ بشأن كمبوديا إلى الأمين العام ما يلي:

"أن يدرس، من خلال ممثله الخاص، وبالتعاون مع مركز حقوق الإنسان، أي طلب تقدمه كمبوديا للحصول على المساعدة في تناول الانتهاكات الجسيمة السابقة المرتكبة ضد القانون الكمبودي والقانون الدولي باعتبار ذلك وسيلة لتحقيق المصالحة الوطنية، وتعزيز الديمقراطية، والتصدي لقضية المساءلة الفردية."

إن كمبوديا تعوزها الموارد والخبرات اللازمة للاضطلاع بهذا الإجراء الهام للغاية. ولذلك نعتقد أن من الضروري أن نطلب مساعدة الأمم المتحدة. ونحن على علم بالجهود المماثلة المبذولة للتصدي لأعمال الإبادة الجماعية والجرائم المرتكبة ضد الإنسانية في رواندا ويوغوسلافيا السابقة، ونطلب تقديم مساعدة مماثلة إلى كمبوديا.

ونحن نعتقد أن هذا الضرب من الجرائم المهولة يثير قلق جميع الناس في العالم، لأنها تحط بقدر عظيم من احترام أهم حق من حقوق الإنسان الأساسية، ألا وهو الحق في الحياة. ونأمل أن تستطيع الأمم المتحدة والمجتمع الدولي مساعدة الشعب الكمبودي في إرساء الحقيقة عن هذه الفترة، وتقديم المسؤولين إلى العدالة. إنه السبيل الوحيد إلى وضع خاتمة كاملة ونهائية لهذه المأساة.

(توقيع) الأمير نورودوم راناريد
رئيس الوزراء الأول

(توقيع) هون سين
رئيس الوزراء الثاني

- - - - -